

UNITED NATIONS

Group of Experts on
Geographical Names

*F*ourteenth Session
Geneva, 17-26 May 1989

WORKING PAPER

No.12
16 May 1989

Agenda item 17

TABLEAU DE REPERTOIRES DES NOMS DE LIEUX

Préparé par Jean Poirier, Commission de toponymie du Québec (Canada)

INTRODUCTION

Par la résolution 12. Collecte de l'information de base sur la normalisation nationale des noms géographiques, adoptée à la Cinquième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques de 1987, on souhaite que le Secrétariat de l'Organisation collige systématiquement l'information relative au contenu et à la présentation des répertoires ou nomenclatures nationales des noms de lieux de façon à en permettre une comparaison globale.

Ce document est la suite, revue et augmentée, de celui présenté à la Cinquième Conférence intitulé Tableau des Répertoires des noms de lieux E/CONF.79/INF/45 distribué le 20 août 1987. Il analyse sous forme de tableau quatorze (14) Répertoires des noms de lieux du point de vue de leur contenu et de leur présentation.

Quatre autres Répertoires ont donc été ajoutés au tableau de 1987: Chili, Chypre, Grèce et l'Ohio Gazetteer. Un supplément au Répertoire du Manitoba (Canada) publié en 1988 a remplacé celui de 1986. Des éléments supplémentaires apparaissent également: en plus de donner d'abord à la colonne "Préface" le nombre de noms de lieux pour chaque Répertoire et Supplément, sont ajoutés le nombre de pages et de tomes; les pages titres et/ou les pages couvertures rédigées en plusieurs langues.

Jean Poirier
1^{er} mai 1989

RÉPERTOIRE DES NOMS DE LIEUX

Données fournies

x = présence
0 = absence

1989-03-30

Titre	Toponyme		Type d'entité	Coordonnées I			Coordonnées II	U.T.M.	Localisation, division, etc.	Référence cartographique	Carte	Renvois intégrés	Renvois séparés	Format	Diacritiques	Préface—Éléments	Autres
	Spécifique	Générique		0	'	"											
Répertoire géographique du Québec, 1969	X	0	X	X	X	0	0	0	Canton et comté	0	0	X	0	17 x 25cm	X	45 000 noms de lieux. En français seulement. Loi de la Commission. Explication sur la présentation des noms géographiques. Classement. Renvois. Zones frontalières. Liste des abréviations. Membres de la Commission avec leur titre.	701 pages.
Répertoire toponymique du Québec, 1978	X	X	X	X	X	0	0	0	Canton, division de recensement	1/50 000	1	X	0	17 x 25cm	X	75 000 noms. En français seulement. La Commission. Processus de désignation. Règles d'écriture. Utilisation du Répertoire et schéma explicatif. Remerciements. Membres de la Commission.	XVII, 1199 pages. Carte en hors-texte.
Geographisches Namenbuch Bundesrepublik Deutschland/Gazetteer Federal Republic of Germany./Nomenclature toponymique République fédérale d'Allemagne, 1977	X	0	X	X	X	0	0	X	Région administrative ou géographique	Pour chaque nom, on donne les numéros de 5 ou 6 cartes	0	X	0	21 x 29.5cm	X	14 700 noms de lieux. En allemand et en anglais. Liste de 200 termes non définis mais avec leur équivalent dans l'autre langue. Historique du Répertoire. Types de noms étudiés. Sources utilisées. Explication sur la présentation de noms géographiques. Superficie, longueur, élévation, prononciation, population, genre, nombre, numéro séquentiel.	224 pages. Page couverture en trois langues. Les données pour tous les noms s'étendent sur trois lignes.

RÉPERTOIRE DES NOMS DE LIEUX

Données fournies

x = présence
0 = absence

1989-03-30

Titre	Toponyme		Type d'entité	Coordonnées I			Coordonnées II	U.T.M.	Localisation, division, etc.	Référence cartographique	Carte	Renvois intégrés	Renvois séparés	Format	Diacritiques	Préface—éléments	Autres
	Spécifique	Générique		0	'	"											
Gazetteer of Syria 1983. United States Board on Geographic Names.	X	X	0	X	X	0	0	X	Code du pays et division administrative de première importance	Numérotation de la série cartographique mondiale	2	X	0	21 x 27cm	X	Codes pour les sièges de l'administration, des traverses d'autoroute, de jonction de trafic, etc. 29 900 noms de lieux. En anglais seulement. Liste codée de termes. Glossaire des termes génériques. Types de noms inclus. Sources principales. Explication sur la présentation des noms.	XXII, 734 pages.
Gazetteer of Undersea Feature Names/ Répertoire des noms d'entités sous-marines, 1983, Canada.	X	X	X	X	X	0	0	0	0	0	1	X	0	21.5 x 27.5cm	X	3 600 noms de lieux. Bilingue anglais-français. Termes et définitions. Index alphabétique pour les termes et définitions. Fonction et composition du Comité consultatif. Directive, formulaire de proposition de noms.	191 pages. Les termes de la colonne des entités sont bilingues. Carte en hors-texte. Page titre et page couverture en français et en anglais.
Listado de nombres geográficas. Chile, 1983.	X	0	X	X	X	0	0	0	Région, et en référence en km, à une entité naturelle ou artificielle significative.	1/50 000	1	X	0	20.5 x 32cm	0	59 000 noms de lieux. En espagnol seulement. Produit par l'Instituto Geográfico Militar.	1558 pages. La longitude est précédée de l'abréviation "0". Colonne "altitude". Liste informatique. Deux tomes.

RÉPERTOIRE DES NOMS DE LIEUX

Données fournies

x = présence
0 = absence

1989-03-30

Titre	Toponyme		Type d'entité	Coordonnées I			Coordonnées II	U.T.M.	Localisation, division, etc.	Référence cartographique	Carte	Renvois intégrés	Renvois séparés	Format	Diacritiques	Préface—Éléments	Autres
	Spécifique	Générique		0	"	"											
Gazetteer of Greece. Athens, 1983.	X	X	X	X	X	0	0	0	0	1/50 000 avec son nom	2	X	0	26 x 27 cm	0	87 000 noms de lieux. En caractères romains (anglais seulement). Liste en abrégé des types de noms de lieux en anglais. Glossaire grec-anglais sans les définitions. Liste des divisions territoriales en préfectures. Produit par Hellenic Military Geographical Service.	1584 pages. Colonne "altitude". Page couverture en anglais seulement. Liste informatique. Trois tomes.
Dictionnaire national des communes de France, 1984.	X	0	0	0	0	0	0	0	Département, arrondissement, canton	0	1	X	0	15 x 22.5cm	X	65 000 communes et lieux-dits. Ce qu'évoquent les noms de lieux. Abréviations. Indication pour la lecture. Exemples.	1364 pages. Texte sur deux colonnes. Partie 3: code postal et liste des rues de 32 villes à distribution décentralisée avec indication de leur code postal.
Kansas 1984. The National Gazetteer of the United States of America.	X	X	X	X	X	X	X	0	Comté	Nom de la carte	4	X	0	23 x 28.5cm	0	15 000 noms de lieux. Définitions des termes. Et termes inclus. Note sur USGCN. Guide de l'utilisateur. Note historique. Liste des cartes géologiques du Kansas.	XXVII, 326 pages. Colonne "altitude". Colonne "statut". Noms historiques. Tours de poste de radio, télé. Photo Doubles coordonnées pour les linéaires.

RÉPERTOIRE DES NOMS DE LIEUX

Données fournies

x = présence
0 = absence

1989-03-30

Titre	Toponyme		Type d'entité	Coordonnées I			Coordonnées II	U.T.M.	Localisation, division, etc.	Référence cartographique	Carte	Renvois intégrés	Renvois séparés	Format	Diacritiques	Préface—Éléments	Autres	
	Spécifique	Générique		0	0	0												0
Ohio Gazetteer. Wilmington. 1985.	X	X	0	0	0	0	0	0	Comté, et en référence à une autre entité naturelle ou artificielle, et/ou le secteur de l'État.	0	0	X	0	14 x 21,5cm	0	1 000 noms de lieux. Historique de l'État. Son surnom, hymne, drapeau, etc.	262 pages. Plus Dictionnaire que Répertoire. Altitude. Code postal. Origine et signification des noms. Index.	
British Columbia/ Colombie-Britannique. 1985. Gazetteer of Canada/Répertoire du Canada.	X	X	0	X	X	0	0	0	0	1/50 000 et cartes nautiques	X	X	0	21.5 x 27.5cm	X	42 350 noms de lieux. En français et en anglais. Glossaire des termes génériques. Liste des membres du CPCNG avec leur adresse. Principes de nomenclature. Directives pour la présentation de noms géographiques. Série des Répertoires géographiques du Canada.	281 pages. Texte sur deux colonnes par page. Entité parfois donnée en deux langues. Page titre et page couverture en français et en anglais.	
A complete Gazetteer of Cyprus. Nicosia, 1987.	X	0	X	0	0	0	0	X	District et village	Plan de cadastre ou carte de position	0	X	0	25 x 34cm	0	109 000 noms de lieux écrits en grec: 62 000 en lère partie et leur translittération en anglais; 42 000 en grec et classés par villes et villages. En anglais. Transcription et translittération de l'alphabet grec. Glossaire en alphabet grec. Termes translittérés en alphabet romain et leur traduction anglaise.	Un volume. XV, 1669 pages. Contient tous les noms de lieux de l'île de Chypre y compris ceux enregistrés en langue turque parus sur la carte administrative officielle de l'île.	

RÉPERTOIRE DES NOMS DE LIEUX

Données fournies

x = présence
0 = absence

1989-03-30

Titre	Toponyme		Type d'entité	Coordonnées I			Coordonnées II	U.T.M.	Localisation, division, etc.	Référence cartographique	Carte	Renvois intégrés	Renvois séparés	Format	Diacritiques	Préface—Éléments	Autres
	Spécifique	Générique		0	'	"											
Répertoire toponymique du Québec, 1987.	X	X	X	X	X	0	0	0	Division de recensement municipalité et territoire non-organisé.	1/50 000	1	X	0	21.5 x 28cm	X	100 000 noms de lieux. Définition des entités. Commission de toponymie. Loi. CPCNG. Historique, présentation du contenu. Guide d'utilisation. Schéma explicatif. Remerciements. Membres de la Commission.	XXVII, 1900 pages. Carte en hors-texte.
Gazetteer of Canada. Manitoba. Cumulative Supplement, 1988.	X	X	0	X	X	0 et X	0	0	0	1/50 000	0	0	X	21.5 x 28cm	0	850 noms de lieux. Supplément cumulatif du Répertoire du Canada "Manitoba" de 1981, jusqu'au 30 décembre 1988.	9 pages. Liste séparée des nouvelles décisions; noms annulés; localisations erronées; liste d'errata.